

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

24 MAI 1956.

PROPOSITION DE LOI

fixant le régime des pensions de survie des ayants droit des membres de l'Ordre judiciaire en fonction dans les cantons de l'Est, avant le Traité de Versailles.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Par arrêtés de 1920 et 1921, le Haut Commissaire du Roi, Gouverneur des cantons d'Eupen-Malmédy, a nommé pour le tribunal de bailliage d'Eupen, un juge et trois greffiers, trois greffiers au tribunal de Malmédy et trois greffiers au tribunal de Saint Vith.

Les arrêtés de nomination stipulent :

- a) la nomination est faite à vie;
- b) les traitements sont réglés sur la base des dispositions applicables aux tribunaux de paix de première, de deuxième et de troisième classe, selon les cas;
- c) l'ancienneté acquise sous le régime antérieur est prise en considération pour le calcul des augmentations périodiques de traitement;
- d) les droits à la pension acquis tant pour les juges ou les greffiers que pour leurs veuves et orphelins sont garantis, les pensions devant être calculées sur base du dernier traitement belge.

Ce dernier point réalise d'ailleurs l'une des promesses solennellement formulées au nom de la Belgique par le Haut Commissaire, dans sa proclamation du 11 janvier 1920 : « Les fonctionnaires indigènes des administrations de l'Etat, des cercles et des communes pourront rester à leur poste, ils garderont les mêmes avantages pécuniaires que ceux qui leur étaient accordés sous l'ancien régime. »

* * *

Cette promesse pourtant formelle n'a pas été intégralement tenue. Notamment, le régime des pensions aux veuves et orphelins des membres de l'ordre judiciaire a été

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

24 MEI 1956.

WETSVOORSTEL

houdende regeling inzake het overlevingspensioen voor de rechthebbenden van leden van de Rechterlijke Orde, die, vóór het Verdrag van Versailles, in de Oostkantons fungeerden.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij besluiten van 1920 en 1921 heeft de Hoge commissaris des Konings, Gouverneur van de kantons Eupen-Malmedy, bij de baljuwrechtbank te Eupen een rechter en drie griffiers benoemd, bij de rechtbank te Malmedy drie griffiers en bij de rechtbank te Sankt-Vith drie griffiers.

In de benoemingsbesluiten is bepaald :

- a) dat het een benoeming voor het leven betreft;
- b) dat de wedden worden geregeld op grondslag van de bepalingen, die gelden voor de vrederechten van de eerste, de tweede en de derde klasse, naar gelang van het geval;
- c) dat de anciënniteit, verworven onder het vroegere stelsel, in aanmerking komt voor de berekening van de periodieke weddeverhogingen;
- d) dat de pensioenrechten, verworven zowel voor de rechters of de griffiers als voor hun weduwen en wezen, gewaarborgd zijn, met dien verstande dat de pensioenen worden berekend op basis van de laatste Belgische wedde.

Met dit laatste punt wordt trouwens een belofte nagekomen door de Hoge commissaris namens België plechtig afgelegd in zijn proclamatie van 11 januari 1920 : « De inheemse ambtenaren van de Rijksbesturen, de districten en de gemeenten kunnen op hun post blijven, en ontvangen verder dezelfde financiële voordelen als onder het vroegere regime. »

* * *

Die nochtans uitdrukkelijk gedane belofte werd niet integraal nagekomen. Zo werd o. m. het pensioenstelsel voor de weduwen en wezen van de leden der Rechterlijke Orde

réglé d'une manière inconciliable avec les arrêtés de nomination auxquels nous venons de faire allusion.

a) selon la législation antérieure à 1920, juges et greffiers atteignaient le maximum de la pension (45/60^{mes}) après 35 ans de fonctions. Le régime belge pour les greffiers ne leur donne le maximum de la pension qu'après 45 ans de fonctions;

b) la loi antérieure accordait aux veuves et aux orphelins une pension gratuite, à savoir : pour la veuve, 40/100^{mes} de la pension promettée par le mari au moment de son décès; pour les enfants, 1/5^{me} de la pension de la veuve, jusqu'à l'âge de 18 ans;

c) lorsqu'il existe entre les époux une différence d'âge, la pension de survie de la veuve subit un sort tout différent selon le régime antérieur ou le régime belge. Selon le régime belge en vigueur à l'époque (arrêté royal du 30 mars 1894) la pension de la veuve est réduite de 1 % par année entière de différence d'âge, si le mari est plus âgé.

Selon le régime de la législation antérieure à 1920, la différence d'âge n'est pas prise en considération, à moins qu'elle ne dépasse quinze ans. Mais même alors, la réduction applicable peut s'amenuiser et même s'annuler, pour autant que le mariage ait duré plus de cinq ans. C'est ainsi qu'une veuve plus jeune que son mari de 30 ans aurait malgré cela la pension entière, si le mariage a duré quinze ans, alors que dans le régime belge réglé par l'arrêté royal de 1894, la pension de la veuve serait réduite de 30 %.

Or, peu avant le rattachement des cantons à la Belgique, les arrêtés de nomination des membres de l'ordre judiciaire ont été modifiés, de manière à substituer dans tous les cas le régime belge des pensions.

A l'époque, les services du Haut Commissaire avaient été alertés par les intéressés, en vue de la sauvegarde de leurs droits acquis. Ces services ont d'ailleurs donné aux intéressés des assurances précises que leurs droits seraient garantis, mais le temps a manqué pour la mise au point de textes qui auraient consacré cette garantie, et la loi de rattachement n'a pas réglé le problème.

* * *

La Belgique ne peut que s'honorer en réparant, même avec un certain retard, une lacune de sa législation. C'est à quoi tend la présente proposition, qui vise simplement à rendre aux veuves et orphelins des membres de l'ordre judiciaire nommés par le Haut Commissaire du Roi en 1921 les pensions qui leur ont été reconnues (art. 1). Pour que ce but soit atteint, il faut que ces pensions soient accordées selon les règles visées par les arrêtés de nomination (art. 2).

Il faut aussi qu'elles soient allouées avec effet rétroactif (art. 3).

Il ne paraît pas nécessaire d'indiquer dans le détail les règles à suivre pour le calcul des dites pensions : les services du Ministre de la Justice possèdent tous les éléments utiles à ce calcul pour chaque ayant droit. L'article 4 permet au Ministre de la Justice de prendre les arrêtés d'exécution qui seraient nécessaires.

geregeld op een wijze, die onverenigbaar is met de benoemingsbesluiten waarvan wij zo pas gewag hebben gemaakt.

a) volgens de wetgeving vóór 1920 bereikten rechters en griffiers het maximumpensioen (45/60^{ste}) na 35 jaar dienst. In het Belgische stelsel wordt dit maximum door de griffiers eerst na 45 jaren dienst bereikt;

b) bij de vroegere wet werd aan de weduwen en wezen een kosteloos pensioen toegekend, te weten : voor de weduwen 40/100^{ste} van het pensioen waarop de echtgenoot aanspraak kon maken op het ogenblik van zijn overlijden; voor de kinderen 1/5^{de} van het weduwenpensioen, tot de leeftijd van 18 jaar;

c) wanneer tussen de echtgenoten leeftijdsverschil bestaat, is de regeling voor het overlevingspensioen van de weduwe in het Belgische stelsel gans anders dan in het vroegere stelsel. Volgens het toenmaals geldende Belgische stelsel (koninklijk besluit van 30 maart 1894) werd de weduwenrente met 1 % verminderd per jaar leeftijdsverschil, wanneer de man ouder was.

In het stelsel van de wetgeving vóór 1920 wordt met leeftijdsverschil geen rekening gehouden, tenzij het meer dan vijftien jaren bedraagt. Maar zelfs dan kan het af te trekken percentage verminderen en zelfs geheel vervallen wanneer het huwelijk meer dan vijf jaren heeft geduurd. Zo kan een weduwe die dertig jaar jonger was dan haar echtgenoot, desondanks een volledig pensioen ontvangen indien het huwelijk vijftien jaren heeft geduurd, terwijl dat pensioen volgens het Belgisch stelsel geregeld bij het koninklijk besluit van 1894 met 30 % zou zijn verminderd.

Nu werden, kort vóór de inlijving van de kantons bij België, de benoemingsbesluiten voor leden van de rechterlijke Orde zo gewijzigd, dat in alle gevallen het Belgische pensioenstelsel in de plaats werd gesteld.

Te dien tijde hadden de betrokkenen zich reeds tot de diensten van de Hoge commissaris gewend met het oog op de vrijwaring van hun verworven rechten. De diensten hadden hun trouwens op ondubbelzinnige wijze te verstaan gegeven dat hun rechten zouden worden geëerbiedigd; maar de tijd ontbrak om de teksten uit te werken waarin de waarborg moest worden vastgelegd, en bij de inlijvingswet werd het probleem niet geregeld.

* * *

Het zal België zeker tot eer strekken zo het, zelfs met enige vertraging, die leemte in zijn wetgeving aanvult. Dat is dan ook het oogmerk van dit voorstel, dat er eenvoudig toe strekt aan de weduwen en wezen van leden der Rechterlijke Orde, door de Hoge commissaris des Konings in 1920 en 1921 benoemd, de pensioenen terug te geven die hun destijds waren toegekend (eerste artikel). Daartoe echter moeten die pensioenen worden verleend overeenkomstig de regelen, vermeld in de benoemingsbesluiten (art. 2).

Tevens moeten zij met terugwerkende kracht worden toegekend (art. 3).

Het leek niet noodzakelijk, in bijzonderheden de regelen aan te geven voor de berekening van bedoelde pensioenen : de diensten van de Minister van Justitie beschikken voor die berekening over alle nodige gegevens aangaande ieder der rechthebbenden. Bij artikel 4 wordt de Minister van Justitie in staat gesteld om alle uitvoeringsbesluiten te nemen, die eventueel vereist zijn.

PROPOSITION DE LOI**Article premier.**

La présente loi fixe le régime des pensions de survie des ayants droit des membres de l'ordre judiciaire en fonction dans les Cantons de l'Est sous le régime prussien, qui ont été maintenus ou repris par le Haut Commissaire du Roi Gouverneur, avant le rattachement des cantons à la Belgique (et confirmés dans leurs fonctions par l'Etat Belge après le rattachement).

Art. 2.

Les règles applicables, pour la détermination des ayants-droit, des modalités de calcul et des conditions d'octroi, sont celles qui étaient en vigueur à l'époque de la nomination par le Haut Commissaire du Roi-Gouverneur. Il n'est pas tenu compte des modifications intervenues, même par arrêté du Haut Commissaire, postérieurement à la nomination.

Art. 3.

Pour chaque ayant droit, la présente loi sort ses effets à la date à laquelle la pension de survie a pris cours en vertu des règles visées à l'article 2.

Art. 4.

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution de la présente loi.

WETSVOORSTEL**Eerste artikel.**

Deze wet stelt de regeling vast inzake het overlevingspensioen voor de rechthebbenden van leden van de rechterlijke orde, die in de Oostkantons in functie waren onder het Pruisische regime, die door de Hoge commissaris des Konings-Gouverneur, vóór de inlijving van de kantons bij België werden gehandhaafd of opnieuw in dienst genomen, en die door de Belgische Staat na de inlijving in hun ambt werden bevestigd.

Art. 2.

Voor de aanwijzing van de rechthebbenden, en voor de vaststelling van de berekeningswijze en van de toekenningsvoorwaarden worden de regelen toegepast die van toepassing waren ten tijde van de benoeming door de Hoge commissaris des Konings-Gouverneur. Er wordt geen rekening gehouden met de wijzigingen, die na de benoeming werden aangebracht, zelfs bij besluit van de Hoge commissaris.

Art. 3.

Voor elke rechthebbende treedt deze wet in werking op de datum, waarop het overlevingspensioen inging krachtens de in artikel 2 vermelde regelen.

Art. 4.

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van deze wet.

A. PARISIS,
P. KOFFERSCHLAGER,
J. DISCRY.